

TEMPORADA OCTUBRE 2014 ENERO 2015
16 DICIEMBRE

Oratorio de Navidad de J. S. Bach

LES TALENS LYRIQUES
COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
Christophe Rousset, direcció



FUNDACION
BALUARTE



Descubrirás Navarra de norte a sur.

Con seguridad.



**AUTOPISTAS
DE NAVARRA**

Oratorio de Navidad de J. S. Bach

LES TALENS LYRIQUES

Christophe Rousset, dirección

COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Josep Vila, dirección

SOLISTAS

Katherine Watson, soprano

Damien Guillon, contratenor

Julian Prégardien, tenor

Matthew Brook, bajo

Oratorio de Navidad BWV 248

J. S. Bach (1685- 1750)

Cantatas compuestas para el periodo entre Navidad y la Epifanía
(Leipzig, Invierno 1734-35)

PARTE I

I. *Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage!*

Para el día de Navidad

II. *Und es waren Hirten in derselben Gegend*

Para el segundo día de Navidad

PARTE II

III. *Herrscher des Himmels erhöre das Lallen*

Para el tercer día de Navidad

VI. *Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben*

Para la Epifanía

El clavecín que utiliza Les Talens Lyriques en este concierto ha sido cedido por la Dirección General de Cultura del Gobierno de Navarra.

DURACIÓN APROXIMADA: PARTE I: 50' –DESCANSO– PARTE II: 45'

LA NAVIDAD SEGÚN BACH

Al acercarse la Navidad se reactivan a lo largo de Europa tradiciones musicales que el paso del tiempo sigue afianzando con fuerza. Diferentes obras se interpretan en auditorios e iglesias, pero dos de ellas sobresalen, por encima de todas, *El Mesías* de G. F. Haendel y el *Oratorio de Navidad* de J. S. Bach. Ambas son dos páginas áureas de la historia de la música y el *Weihnachtsoratorium* BWV 248 es, sin duda, una obra hermosa, dotada de la luminosa claridad que impregna el legado bachiano en su conjunto.

Johann Sebastian Bach concibió su *Oratorio de Navidad* para los servicios litúrgicos de Leipzig, en el periodo navideño de los años 1734/35. Se trata de un ciclo de seis cantatas, con un total de sesenta y cuatro números o secuencias, pensado para ser interpretado en los días comprendidos entre la fiesta de Navidad y la Epifanía. De las seis, hoy se interpretarán cuatro (números 1, 2, 3 y 6) y el nexo que las amalgama a todas es el nacimiento de Cristo. Además, en el resto del año litúrgico, Bach también dejó escritos oratorios para la Ascensión y la Pascua.

Por oratorio entendemos un género vocal de carácter religioso —si bien no litúrgico— que se estructura con elementos narrativos y dramáticos. Fue precisamente en el periodo barroco donde alcanzó mayor difusión y esplendor. Diversos focos convivieron, siendo el italiano de gran importancia. También en la Alemania protestante se afianza según avanza el siglo XVII, y a los textos religiosos se añadían poemas, con lo cual se acercaban a las cantatas (piezas vocales escritas para una o varias voces con acompañamiento de bajo continuo y que alterna arias y recitativos), como aquí sucede. La función de ambas, de la cantata y del oratorio, era muy similar, aunque este último tenía un carácter más solemne

y extenso, propio de las grandes festividades litúrgicas.

Bach utiliza material precedente para su *Oratorio de Navidad*, cantatas de carácter profano como *Resonad, timbales*, BWV 214 o *Hércules en la encrucijada*, BWV 213, por ejemplo. No era algo extraño este aprovechamiento y reelaboración, denominado “parodia”, puesto que hemos de pensar que mucha de esa música era de consumo rápido y se olvidaba con facilidad. El compositor alterna recitativos sencillos que se extraen de los Evangelios con meditaciones sobre los mismos que se desarrollan en forma de arias, corales luteranos y coros de gran brillantez, tomando como base los textos en alemán. A veces se ha cuestionado la condición de oratorio de esta obra, pero la presencia del Evangelista, los textos que buscan la “historicidad” y otros recursos propios del género, no hacen dudar al respecto. De hecho, su denominación en la edición impresa es *Oratorio que a lo largo de la Santa Navidad fue interpretado en las dos iglesias de Leipzig. Año 1734*. No hay seguridad plena pero es bastante probable que Friedrich Henrici, Picander, tuviese mucho que ver en los textos del mismo, que reflejan una clara unidad dramática.

Las tres primeras cantatas del ciclo —para los días 25, 26 y 27 de diciembre— desarrollan de forma consecutiva la historia del nacimiento de Jesús. La cuarta fue escrita para el 1 de enero, fiesta de la Circuncisión, y sirve de eje a la composición, a pesar de ser la más breve. La quinta está pensada para el primer domingo de Año Nuevo y recoge textos que aluden al viaje de los Reyes Magos, y la última, muy brillante, es la preparada para la Epifanía.

Esta noche, por tanto, se abordarán las tres primeras centradas en la Natividad y como cierre, la espectacular del día de Reyes. La primera, “*Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage/iRejocijaos, alegraos! ¡Celebraad estos días!*”, requiere una importante plantilla, la propia

de las grandes celebraciones: cuatro solistas, tres trompetas, timbales, dos flautas traveseras, dos oboes, dos oboes *d'amore*, cuerda y bajo continuo; se interpretó en el “primer día de la Santa Navidad. Por la mañana en San Nicolás y por la tarde en Santo Tomás”, como reza el opúsculo de los textos. El coro inicial y las dos arias proceden de la parodia de obras profanas. Y en ella los afectos de júbilo y alegría definen su carácter. De hecho, ésta y la Tercera están escritas en la tonalidad de Re mayor, en contraste con la segunda que busca un carácter más íntimo y reposado, casi pastoril, introducido por una lírica “sinfonía” instrumental que sustituye al habitual coro de apertura.

“Und es waren Hirten in derselben Gegend/Y había unos pastores en la misma región”, la siguiente cantata se destina al segundo día de Navidad. En ella, la anteriormente citada sinfonía pastoral deja paso a la narración, que se inicia contando la “luz que envolvió” a los pastores. Encierra pasajes en los que se aprecia plenamente la acción dramática del oratorio, encadenando la narración y la expresión de los afectos en el aria y en el coral.

La última parte de los tres días de celebración directa de la Navidad se cierra con “Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen/ Soberano del cielo, escucha el balbuceo”. Aquí Bach recupera en el orgánico orquestal trompetas y timbales junto al jubiloso coro inicial para continuar con la felicidad del acontecimiento a través de reflexiones evangélicas y textos que invitan a la unión de los fieles.

El júbilo ya pletórico llegará con el broche de “Herr, wenn die falsche Feinde schnauben/Señor, si los orgullosos enemigos rugen”, sexta y última cantata, también en la tonalidad de Re mayor y con timbales y trompetas. Concebida para la Epifanía, en ella Bach utiliza la parodia puesto que está escrita a partir de otra obra sa-

cra. La narración de la llegada de los Reyes Magos a Belén y la Adoración sirve para cerrar el ciclo con especial magnificencia. El Oratorio, interpretado en la Iglesia de San Nicolás durante algunas navidades, después de su estreno, quedó olvidado durante mucho tiempo y, como buena parte del repertorio barroco, no comenzó su nueva andadura hasta el siglo XX, en el que los más grandes músicos del momento acogieron una música de una riqueza y una belleza capaces de llevarnos a otro mundo sin necesidad de abandonar este. ¡Feliz Navidad! ❖

COSME MARINA

Les Talens Lyriques

Creado en 1991 por el clavecinista y director de orquesta Christophe Rousset, este conjunto de música instrumental y vocal abarca un gran repertorio lírico e instrumental que se extiende desde el Primer Barroco hasta el Romanticismo.

El conjunto reparte su actividad entre giras de conciertos y las producciones escénicas. Durante la pasada temporada participaron en las óperas *L'Orfeo* de Monteverdi en la Ópera Nacional de Lorraine, *Alcina* en la Ópera Nacional de París y también en el *Mesías* de Handel en el Theater an der Wien. Durante este año Les Talens Lyriques ha tomado parte activa en la celebración del 250 aniversario de la muerte de Jean-Philippe Rameau, presentando algunas de sus más grandes obras maestras: *Les Indes galantes* en Burdeos, *Platée* en l'Opéra National du Rhin, *Zaïs* en Beaune, Ámsterdam y Versalles, las *Pièces de clavecin en concerts* y la cantata *Orphée* en Sevilla, Londres, Dijon y Ménerbes. La discografía del grupo comprende una cuarentena de éxitos. Esta temporada saldrán dos nuevas grabaciones: *Amadis* de Lully (Aparté) y *Les Danaïdes* de Salieri (Palazzetto Bru Zane). Desde 2007, el conjunto trabaja para iniciar a jóvenes estudiantes parisinos en la mú-

sica, ofreciendo numerosos talleres y residencias pedagógicas. Además, está desarrollando un proyecto innovador en el uso de las nuevas herramientas digitales ❖

Christophe Rousset

DIRECTOR

Christophe Rousset, fundador de Les Talens Lyriques y prestigioso clavecinista de fama internacional, es un músico y director de orquesta al que guía su pasión por la ópera y la investigación de la herencia musical europea. Además del reconocimiento internacional como director de Les Ta-



lens Lyriques, con quien actúa en las salas más prestigiosas de Europa, Rousset mantiene activa su carrera de clavecinista y músico de cámara, actuando y grabando con los más bellos instrumentos de época. Sus interpretaciones de las obras para clave de Couperin, Rameau, d'Anglebert y Fourqueray, además de varias grabaciones de piezas de J. S. Bach, están considerados referentes en su campo. Con los instrumentos del Musée de la Musique de París, ha grabado tres CDs dedicados a Royer, Rameau y Froberger. La enseñanza es otra de las áreas de trabajo de Rousset, quien dirige y organiza clases magistrales y cursos de formación para jóvenes. Además, suele participar como director invitado en teatros como el Liceu de Barcelona, el San Carlo de Nápoles o el Teatro alla Scala de Milán ❖

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

El Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana es un coro profesional creado por el Orfeó Català en 1990 con la misión de divulgar la música coral universal, promover la recuperación del patrimonio musical catalán y fomentar la nueva creación. Desde septiembre de 2011, Josep Vila i Casañas es su director ti-

tular. Su repertorio comprende autores de muchas épocas, desde el Renacimiento hasta obras del siglo XXI, incluyendo formatos de música a *capella* y obras coral-orquestales y operísticas, siendo el estreno de obras de compositores actuales una de sus prioridades. El rigor estilístico y riqueza interpretativa de sus versiones le valieron el Premio Nacional de Música de la Generalitat de Catalunya. Entre las actuaciones recientes más destacadas de la pasada temporada se pueden señalar *El Mesías* de Haendel con Jean-Christophe Spinosi y el Ensemble Matheus; la actuación en la Konzerthaus de Viena interpretando los *Gurrelieder* de Schönberg con Kent Nagano y la Wiener Symphoniker, y la interpretación del *Réquiem* de Fauré con la Filarmónica de Berlín bajo la batuta de Sir Simon Rattle. En la pasada temporada cabe destacar su continua colaboración con Les Musiciens du Louvre, dirigidos por Marc Minkowski, con quien ha representado *Orfeo* y *Euridice* de Gluck en diferentes escenarios europeos ❖

Josep Vila i Casañas

DIRECTOR DEL CORO

Desde 1988 es director del Orfeó Català, desde septiembre de 2011 direc-



Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana con su director, Josep Vila i Casañas, en el centro. © MOLINA VISUALS

tor del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana y desde 2005 ejerce de profesor de dirección coral en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC). Estudió con Manuel Cabero, Lluís Vila, Pierre Cao, Laszlo Heltay, Josep Prats, Johan Duijck y en especial Eric Ericson. Ha sido fundador y director durante 16 años del Cor Lieder Càmera de Sabadell, director de la Coral Càrmina de Barce-

lona y del Coro de Radiotelevisión Española, con el que sigue colaborando como director invitado. Asimismo, ha dirigido otras formaciones como el Coro Nacional de España, el Orfeón Donostiarra, el Coro de la Academia Franz Liszt de Budapest, la Orquesta de RTVE, la Orquesta Simfònica del Vallès, etc. Como pedagogo, imparte a menudo cursos y clases magistrales en ciudades como Barcelona,



Palma de Mallorca, Lleida, Murcia, Liubliana, Budapest y Puerto Madryn (Argentina) ❖

Katherine Watson

SOPRANO

Katherine Watson se graduó en 2008 en el Trinity College de Cambridge, donde también fue miembro del coro.

Ha trabajado con importantes directores como William Christie, con quien ha hecho *Iphis Jephtha* (París, Moscú y Viena);



© HUGO BERNAND

Diana y Actéon y *Dido y Aeneas* (Nueva York). Con Emmanuelle Haïm ha cantado arias de Cleopatra de *Giulio Cesare*, un programa de arias de Rameau y en la Gala Monteverdi en el Festspielhaus de Baden Baden. Otras recientes apariciones en concierto incluyen arias de Handel con Bickett y The English Concert, y junto al trompeta Tine Thing Helseth en el Cheltenham Festival en 2012 y *Apollo y Dafne* de Haendel en el Carnegie Hall de Nueva York. En oratorio ha cantado, entre otras obras, el *Mesías* de Haendel; el *Oratorio de Navidad* y la *Pasión según San Juan* de Bach o el *Réquiem* de Mozart. Sus compromisos más recientes incluyen *Apollo e Dafne* en Nueva York, el *Mesías* en Sevilla, la *Cantata de Navidad* de Scarlatti con Sir Roger Norrington, un programa de Monteverdi y una gira con arias de Rameau en Asia, ambos con Haïm. Sus futuros proyectos incluyen *Grands Motets* de Rameau con Christie y en 2015 interpretará el personaje titular de *Theodora* de Haendel en el Théâtre des Champs Elysées, con Christie y Les Arts Florissants ❖

Damien Guillon

CONTRATENOR

Damien Guillon
ha cantado bajo

la batuta de reputados directores en las más prestigiosas salas de conciertos: Concertgebouw de Ámsterdam, Lincoln Center y Carnegie Hall de Nueva York, Salle Pleyel y Théâtre des Champs Élysées de París, y Tokyo City Opera Hall. Su repertorio abarca desde canciones del Renacimiento inglés a los grandes oratorios y óperas del Barroco. Ha participado en varias producciones escénicas, entre las que cabe destacar *Athalia* de Haendel bajo la dirección de Paul McCreech en Ambronay, *Teseo* de Haendel en la Ópera de Niza, *Il Ritorno d'Ulisses in patria* de Monteverdi en el Teatro de la Monnaie de Bruselas bajo la dirección de Philippe Pierlot o, más recientemente, *Il Sant'Alessio* de Landi con William Christie y Les Arts Florissants. Además de su actividad como cantante, Damien Guillon ha sido invitado recientemente a dirigir *La Maddalena ai piedi di Cristo* de Antonio Caldara con el grupo Les Musiciens du Paradis; el *Magnificat* de Bach con la orquesta Café Zimmermann y el Coro de Cámara del Festival Rouen Arques-la-Bataille y *Cantatas* de J.



© BDEFESBACH

S. Bach con el Collegium Vocale Gent. En 2009, fundó su propio conjunto, Le Banquet Celeste, y realizó su primera grabación de las *Cantatas para alto* de J. S. Bach, con el sello Zigzag Territoires ❖

Julian Prégardien

TENOR

Nacido en 1984
en la ciudad de

Fránkfurt, Julian Prégardien ha logrado gran éxito internacional como intérprete de ópera y Lied. Durante la temporada 2013-14 ha aparecido como Jaquino en *Fidelio* de Beethoven con la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Eurímedes en *Orpheus* de Telemann en la ópera de Fránkfurt y como Gomatz en *Zaide* de Mozart en el Mozart Festival en Reutlingen. Ha formado parte de la ópera de Fránkfurt, donde ha interpretado los papeles de Tamino en *La Flauta Mágica*, Novice en *Billy Budd* y Jason en *Médée*. Como miembro de la Académie Européenne de Musique ha cantado los personajes de Nencio en *L'infedeltà delusa* de Haydn y Belfiore en *La finta giardiniera* de Mozart en el Festival de Aix-en-Provence. Durante el verano de 2013 hizo su debut en el Festival Da-



© MARCO BORGREVE

vos, Styriarte Festival en Graz y Schubertiade en Schwarzenberg. Sus conciertos más destacados durante la temporada 2013-14 han sido junto a la Montreal Symphony Orchestra, Zurich Chamber Orchestra, Dresden Chamber Choir y Philharmonia de Múnich. Durante la actual temporada intervendrá en diferentes giras con la Helsinki Baroque Orchestra y René Jacobs (Cantatas de Bach) y Le Concert Lorrain y Christoph Prégardien (*Pasión según San Mateo* de Bach) ❖

Matthew Brook

BAJO

Matthew Brook ha actuado como solista por toda Europa, Australia, América y Extremo Oriente, y ha trabajado con algunos de los principales directores y orquestas del mundo. Entre sus personajes de ópera se incluyen Papageno en *La Flauta Mágica*, Fígaro en *Las Bodas de Fígaro*, Leoporello en *Don Giovanni*, Ned Ke-



© RICHARD SHYMANSKY

ene en *Peter Grimes*, y Zuniga en *Carmen*. Tomó parte en la gira europea con English Baroque Soloists y John Eliot Gardiner interpretando los papeles de Don Alfonso y Bartolo en la Royal Opera House y el Convent Garden de Londres; la Salle Pleyel de París; y el Teatro Real de Madrid. Entre sus principales actuaciones destacan: el *Réquiem* de Brahms con la Filarmónica de San Petersburgo; la *Pasión según San Juan* de Bach con Oleg Caetani y la Melbourne Symphony Orchestra; *Las Estaciones* de Haydn con John Eliot Gardiner y el Monteverdi Choir; y el *Mesías*, en Boston, con Harry Christophers y The Sixteen. Entre sus proyectos recientes y futuros pueden destacarse las grabaciones del *Oratorio de Navidad* de Bach y del *Anacreón* de Rameau junto a la Orchestra of the Age of Enlightenment; su debut en *Jephta* con The Sixteen; el *Réquiem* de Mozart con Dundedin Consort; *La Pasión según San Juan* con el Monteverdi Choir; y el estreno mundial de *Time passing* de Barry Guy con la Camerata Zurich ❖

LES TALENS LYRIQUES

Violines I

Gilone Gaubert-Jacques
Charlotte Grattard
Gabriel Grosbard
Bérangère Maillard
Sarah Labrousse-Baert

Violines II

Virginie Descharmes
Josépha Jégard
Jean-Marc Haddad
Yuki Koike

Violas

Brigitte Clément
Sarah Brayer-Leschiera

Violonchelos

Emmanuel Jacques
Mathurin Matharel
Julien Hainsworth

Contrabajo

Luc Devanne

Flautas Traveseras

Jocelyn Daubigny
Manuel Granatiero

Oboe de Amor y

Oboes de Caza

Vincent Blanchard
Laura Duthuillé
Olivier Clémence
Yianne Gillard

Fagot

Eyal Streett

Trompetas

Serge Tizac
Emmanuel Mure
Julia Boucaut

Timbales

Marie-Ange Petit

Clave y Órgano

Francesco Corti

Dirección

Christophe Rousset

COR DE CAMBRA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Sopranos

Nàtalia Casasús
Araceli Esquerra
Maria Teresa Estrada
Míriam Garriga
Júlia Sesé

Contraltos

Assumpta Cumí
Toni Gubau
Magda Pujol
Ariane Prüssner

Tenores

Aniol Botines
Jordi Gonzàlez
Eloi Llamas
Marc Rendón

Bajos

Esteve Gascon
Daniel Morales
David Pastor
Joaquim Piqué
Germán De La Riva

Dirección

Josep Vila

Coproducción Les Talens Lyriques - Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana
Con el apoyo del Círculo de Mecenades de Les Talens Lyriques.

Les Talens Lyriques reciben el apoyo del Ministerio de la Cultura y Comunicación y de la Ciudad de París. Además, el conjunto agradece la generosa ayuda de laFundación Annenberg / GRoW - Gregory y Regina Annenberg Weingarten y los Amigos del Círculo de Mecenades.

Les Talens Lyriques son miembros de los sindicatos FEVIS y PROFEDIM.

RESERVAS 948 066 050



Compra tu
TicketExpress
para los descansos
y tu bebida y pincho
te estarán esperando

TicketsExpress
a la venta en la
cafetería de
Baluarte desde
una hora antes
del concierto

y después...
¡que no pare
la música!
Tras el
concierto,
seguimos
abiertos
para ti...



Pincho
+
bebida
3€



**5% DESCUENTO en
El Café y El Restaurante*,
presentando tu entrada
al concierto de Fundación Baluarte**

El Restaurante de
BALUARTE

Planta 2ª de Baluarte.
Plaza de Baluarte. Pamplona

*Cenas los jueves, viernes y sábados de 21 a 23 horas.

el café
DE BALUARTE

Plaza de Baluarte. Pamplona

Y los próximos **22 y 24 de enero**

ÓPERA

Don Giovanni

de W. A. Mozart



**FUNDACION
BALUARTE**

La Fundación Baluarte
programa la temporada
de espectáculos
**Apoyando la cultura
construimos Navarra**

